



48420533

Edition 4

July 2015

Air Sander

M2 Series

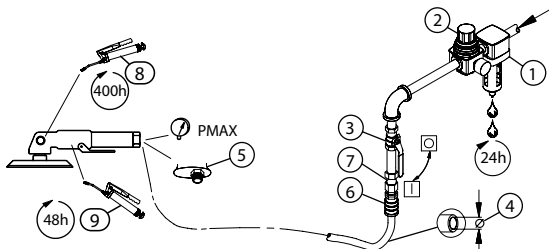
Product Information

- | | |
|---|--|
| EN Product Information | CS Specifikace výrobku |
| ES Especificaciones del producto | ET Toote spetsifikatsioon |
| FR Spécifications du produit | HU A termék jellemzői |
| IT Specifiche prodotto | LT Gaminio techniniai duomenys |
| DE Technische Produktdaten | LV Ierīces specifikācijas |
| NL Productspecificaties | PL Informacje o Produkcie |
| DA Produktspecifikationer | BG Информация за Продукта |
| SV Produktspecifikationer | RO Informații privind produsul |
| NO Produktspesifikasjoner | RU Технические характеристики изделия |
| FI Tuote-erittely | ZH 产品信息 |
| PT Especificações do Produto | JA 製品仕様 |
| EL Προδιαγραφές προϊόντος | KO 제품 상세 |
| SL Specifikacije izdelka | HR Podaci o proizvodu |
| SK Špecifikácie produktu | |









Save These Instructions

IR Ingersoll Rand®



(Dwg. 47504314001)

①② 		④ 	⑤ 	⑥	⑧ 	
IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #	cm ³
C38341-610	C383D1-610	3/8 (10)	3/8	MSCF32	22	2.5

⑨ 		
IR #	cm ³	
67	2.0	

Product Safety Information

Intended Use:

These Air Sanders are designed for both light and heavy sanding jobs such as roughing body filler, removing rust, and smoothing welds.

For additional information refer to Product Safety Information Manual Form 04580387. Manuals can be downloaded from ingersollrandproducts.com



WARNING

Polymer Hazard

The motor vanes in this product contain PTFE (Polytetrafluoroethylene). Due to normal vane wear, PTFE dust might be present inside the product. Inhalation of this dust and/or inhalation of vapor released from the heating of PTFE dust may cause irritation to the respiratory system.

- Do not use compressed air to clean the parts of the product
- PTFE dust should never come in contact with heat or open flames
- Vapors from heated PTFE dust, if inhaled, can cause fluoride polymer fever
- Never smoke when servicing this product
- Wash your hands thoroughly after servicing the product

Product Specifications

Model(s)	Free Speed	Controller	Arbor Size	Sound Level dB(A) (ISO15744)		Vibration (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm			† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	Level	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† K_{PA} = 3dB measurement uncertainty

*K = Vibration measurement uncertainty

‡ K_{WA} = 3dB measurement uncertainty



WARNING

Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P_{MAX}) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. M2 Series vanes are made of a special material that does not require constant lubrication. However, we do suggest periodic lubrication for optimum service life. See drawing 47504314001 and table on page 2. **Lubrication volume listed for the angle head is approximate. For best results, remove the screw plug opposite the grease fitting, inject lubrication through the grease fitting until fresh grease is observed in the screw hole, then reinstall the screw plug.** Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|--------------------|
| 1. Air filter | 6. Coupling |
| 2. Regulator | 7. Safety Air Fuse |
| 3. Emergency shut-off valve | 8. Grease |
| 4. Hose diameter | 9. Grease |
| 5. Thread size | |

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de Seguridad sobre el Producto

Uso Indicado:

Estas lijadoras están diseñadas para operaciones de lijado ligeras y pesadas, como desbastar rellenos, eliminar corrosión o pulir soldaduras.

Para obtener más información, consulte el formulario 04580387 del manual de información de seguridad del producto.

Los manuales pueden descargarse en ingersollrandproducts.com



ADVERTENCIA

Riesgo de polímeros

Las aletas del motor de este producto contienen PTFE (politetrafluoroetileno). Debido al desgaste normal de las aletas, puede encontrar polvo de PTFE dentro del producto. La inhalación de este polvo y/o la inhalación del vapor liberado por el calentamiento del polvo de PTFE pueden ocasionar irritación en el sistema respiratorio.

- No use aire comprimido para limpiar las partes del producto
- El polvo de PTFE nunca debe entrar en contacto con el calor o llamas abiertas
- Los vapores del polvo del PTFE calentado, si se inhalan, pueden ocasionar fiebre de polímero de fluoruro
- Nunca fume al realizar tareas de servicio técnico a este producto
- Lávese bien las manos después de realizar tareas de servicio técnico al producto

Especificaciones del Producto

Modelo(s)	Libre Velocidad	Controlador	Tamaño de eje	Nivel Sonoro dB(A) (ISO15744)		Vibración (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm			† Presión (L _p)	‡ Potencia (L _w)	Nivel	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† K_{PA} = 3dB de error

‡ K_{WA} = 3dB de error

* K = de error (Vibración)



ADVERTENCIA

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, las mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (P_{MAX}) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Las veletas de la serie M2 están hechas de un material especial que no necesita una lubricación constante. Sin embargo, recomendamos lubricarlas periódicamente para lograr una vida útil óptima. Vea el dibujo 47504314001 y la tabla de la página 2. **El volumen de lubricación mencionado para la cabeza angular es aproximado. Para obtener mejores resultados, retire el tapón roscado situado enfrente del accesorio de lubricación, inyecte el lubricante por el accesorio de lubricación hasta que se vea lubricante fresco en el agujero del tapón y vuelva a introducir el tapón roscado.** La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Filtro de aire | 6. Acoplamiento |
| 2. Regulador | 7. Fusil de aire de seguridad |
| 3. Válvula de corte de emergencia | 8. Grasa |
| 4. Diámetro de la manguera | 9. Grasa |
| 5. Tamaño de la rosca | |

Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Informations de Sécurité du Produit

Utilisation Prévue:

Ces ponceuses sont conçues pour des travaux légers et lourds de ponçage, comme le dégrossissage du mastic de carrosserie, l'élimination de la rouille et le lissage des soudures.

Pour en savoir plus, consultez le manuel 04580387 relatif aux informations de sécurité du produit. Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse ingersollrandproducts.com



AVERTISSEMENT

Risques en lien avec les polymères

Les ailettes du moteur dans ce produit contiennent du PTFE (polytétrafluoroéthylène). En raison de l'usure normale des ailettes, le produit peut contenir de la poussière de PTFE. L'inhalation de cette poussière et/ou l'inhalation des vapeurs libérées en cas de montée en température du PTFE peuvent provoquer une irritation du système respiratoire.

- Ne pas utiliser d'air comprimé pour nettoyer les pièces du produit
- La poussière de PTFE ne doit jamais entrer en contact avec une source de chaleur ou des flammes nues
- Les vapeurs provoquées par la poussière de PTFE chauffé, si elles sont inhalées, peuvent provoquer une fièvre due aux polymères de fluorure
- Ne jamais fumer lors de l'entretien de ce produit
- Se laver soigneusement les mains après chaque entretien du produit

Spécifications du Produit

Modèle(s)	Libre Vitesse t/m	Régu- lateur	Taille de l'arbre	Niveau Acoustique dB(A) (ISO15744)		Vibration (m/ s ²) (ISO28927)	
				† Pression (L _p)	‡ Puissance (L _w)	Niveau	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† K_{DA} = incertitude de mesure de 3dB

* K = incertitude de mesure (Vibration)

‡ K_{WA} = incertitude de mesure de 3dB



AVERTISSEMENT

Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.

Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Les soupapes série M2 sont fabriquées dans un matériau spécial qui ne requiert pas de lubrification constante. Cependant, nous recommandons une lubrification régulière pour garantir une durée de vie optimale. Consultez le schéma 47504314001 et le tableau de la page 2. **Le volume de lubrifiant indiqué pour la tête d'angle est approximatif. Pour de meilleurs résultats, retirez le bouchon à vis situé à l'opposé du raccord à graisse, injectez du lubrifiant par le raccord jusqu'à ce que de la graisse propre apparaisse dans l'orifice de la vis ; réinstallez ensuite le bouchon à vis.** La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que:

- | | |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1. Filtre à air | 6. Raccord |
| 2. Régulateur | 7. Raccordement à air de sûreté |
| 3. Vanne d'arrêt d'urgence | 8. Graisse |
| 4. Diamètre du tuyau | 9. Graisse |
| 5. Taille du filetage | |

Pièces Détachées et Maintenance

À la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

Informazioni sulla Sicurezza del Prodotto

Destinazione D'uso:

Queste smerigliatrici servono per eseguire lavori di molatura sia leggeri che pesanti come la sgrossatura di stucchi, la rimozione della ruggine e la levigatura di saldature.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04580387 nel Manuale di informazioni sulla sicurezza del prodotto.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito ingersollrandproducts.com



AVVERTIMENTO

Pericolo polimeri

Le alette del motore di questo prodotto contengono PTFE (politetrafluoroetilene). A causa della normale usura delle alette, all'interno del prodotto potrebbe essere presente polvere di PTFE. L'inalazione di questa polvere e/o l'inalazione del vapore rilasciato dal riscaldamento della polvere di PTFE può causare irritazione al sistema respiratorio.

- Non utilizzare aria compressa per pulire i componenti del prodotto
- La polvere di PTFE non deve mai venire a contatto con fonti di calore o fiamme libere
- I vapori emessi dalla polvere di PTFE riscaldata, se inalati, possono causare febbre da polimeri fluorurati
- Non fumare mai durante la manutenzione di questo prodotto
- Lavare accuratamente le mani dopo la manutenzione del prodotto

Specifiche Prodotto

Modello/i	Libero Velocità giri/min	Dispositivo di controllo	Dimensioni mandrino	Livello Acustico dB(A) (ISO15744)		Vibrazioni (m/s ²) (ISO28927)	
				† Pressione (L _p)	‡ Potenza (L _w)	Livello	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† K_{PA} = incertezza misurazione 3dB

* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

‡ K_{WA} = incertezza misurazione 3dB



AVVERTIMENTO

I valori relativi a suoni e vibrazioni sono stati misurati in conformità agli standard di test riconosciuti a livello internazionale. L'esposizione all'utente nell'applicazione di uno specifico strumento può variare rispetto ai presenti risultati. Pertanto, sarebbe necessario utilizzare le misurazioni in loco per determinare il livello di pericolo della specifica applicazione.

Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (P_{MAX}) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Le alette della serie M2 sono realizzate con un materiale speciale che non richiede una lubrificazione costante. Tuttavia, si consiglia di lubrificarle periodicamente per garantire una durata ottimale. Vedere l'illustrazione 47504314001 e la tabella a pagina 2. **Il volume di lubrificazione riportato per la testa angolata è approssimativo. Per ottenere risultati ottimali, rimuovere il tappo filettato opposto al raccordo di ingrassaggio, immettere il lubrificante attraverso il raccordo di ingrassaggio, fino a quando nel foro filettato non si osserva del grasso fresco, quindi reinstallare il tappo filettato.** La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo.

- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| 1. Filtro aria | 6. Accoppiamento |
| 2. Regolatore | 7. Fusibile di sicurezza |
| 3. Valvola di arresto di emergenza | 8. Ingrassaggio |
| 4. Diametro tubo flessibile | 9. Ingrassaggio |
| 5. Dimensione della filettatura | |

Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

Hinweise zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Schleifmaschinen können für leichte und schwere Sandstrahl-Arbeiten eingesetzt werden, wie z.B. für das Aufrauen von Spachtelmasse, das Entfernen von Rost und das Glätten von Schweißstellen.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 04580387, im Handbuch Produktsicherheitsinformationen.

Handbücher können von ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.



WARNUNG

Gefahr durch Polymer

Die Motorflügel in diesem Produkt enthalten PTFE (Polytetrafluorethylen). Durch den normalen Verschleiß der Flügel kann sich im Inneren des Produkts PTFE-Staub ansammeln. Das Einatmen dieses Staubs und/oder das Einatmen von Dämpfen, die bei Erwärmung des PTFE-Staubs freigesetzt werden, kann zu Reizungen der Atemwege führen.

- Zum Reinigen der Teile dieses Produkts keine Druckluft verwenden.
- PTFE-Staub darf nie in Kontakt mit Hitze oder offenen Flammen kommen.
- Dämpfe, die beim Erwärmen von PTFE-Staub entstehen, können durch Einatmen zum so genannten Fluor-Polymerfieber führen.
- Bei Wartungsarbeiten an diesem Produkt nicht rauchen.
- Nach Abschluss von Wartungsarbeiten an diesem Produkt gründlich die Hände waschen.

Technische Produktdaten

Modell(e)	Freie Drehzahl	Steuerung	Wellen-größe	Schallpegel dB(A) (ISO15744)		Schwingungs (m/s ²) (ISO28927)	
	U/min			† Druck (L _p)	‡ Stromzufuhr (L _w)	Speigel	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† K_{PA} = 3dB Messunsicherheit

‡ K_{WA} = 3dB Messunsicherheit

* K = Messunsicherheit (Schwingungs)



WARNUNG

Schall- und Vibrationswerte wurden gemäß den international anerkannten Teststandards gemessen. Die tatsächlichen Werte, denen der Benutzer während der Anwendung eines bestimmten Werkzeugs ausgesetzt ist, können von diesen Ergebnissen abweichen. Vor Ort sollten daher Maßnahmen getroffen werden, um die Gefahrenstufe der jeweiligen Anwendung zu bestimmen.

Montage und Schmierung

Betriebsdrucks (P_{MAX}) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits- Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti- Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Die Flügel der Serie M2 sind aus einem speziellen Material gefertigt, das keine Dauerschmierung erfordert. Wir empfehlen Ihnen jedoch, regelmäßige Schmierungen für eine optimale Lebensdauer vorzunehmen. Siehe Zeichnung 47504314001 und Tabelle auf Seite 2. **Die angegebene Schmiermittelmenge für den Winkelkopf ist ein ungefährender Wert. Entfernen Sie die Verschlusschraube gegenüber dem Schmiernippel, pressen Sie Schmierfett in den Schmiernippel ein, bis das Schmierfett in dem Schraubloch zu sehen ist, und schrauben Sie dann die Verschlusschraube wieder fest. Auf diese Weise erzielen Sie beste Ergebnisse.** Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Verbindung |
| 2. Regler | 7. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 3. Notabsperventil | 8. Fetten |
| 4. Schlauchdurchmesser | 9. Fetten |
| 5. Gewindegröße | |

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um eine Übersetzung der Originalanleitung.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld Gebruik:

Deze schuurmachines zijn bedoeld voor zowel licht als zwaar schuurwerk, zoals het opruwen van vulmateriaal, het verwijderen van roest en het gladmaken van lasnaden.

Zie formulier 04580387 van de productveiligheidshandleiding voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf ingersollrandproducts.com



Gevaarlijke polymeren

De motorbladen in dit product bevatten PTFE (polytetrafluorethyleen). Als gevolg van normale slijtage van de bladen, is PTFE mogelijk aanwezig in het product. Inademen van dit stof en/of inhalatie van de damp die vrijkomt bij het verwarmen van PTFE-stof kan irritatie veroorzaken aan de ademhalingswegen.

- Gebruik geen perslucht om de onderdelen van het product te reinigen
- PTFE-stof mag nooit in contact komen met hitte of open vuur
- Als dampen van verhit PTFE-stof worden ingeademd kan dit leiden tot fluor polymeer koorts
- Nooit roken tijdens het onderhoud aan dit product
- Was uw handen grondig nadat u onderhoud aan het product hebt uitgevoerd

Produktspecificaties

Model(len)	Fri Hastigheid rpm	Regelaar	Afmeting hoofdas	Geluidsniveau dB(A) (ISO15744)		Trillings (m/s ²) (ISO28927)	
				† Druk (L _p)	‡ Vermogen (L _w)	niveau	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† Meetonnauwkeurigheid bij $K_{pA} = 3\text{dB}$

* Meetonnauwkeurigheid bij (Trillings) K

‡ Meetonnauwkeurigheid bij $K_{WA} = 3\text{dB}$



Geluids- en vibratiewaarden worden gemeten in overeenstemming met internationaal erkende testnormen. De blootstelling van een gebruiker bij een specifieke toepassing van gereedschap kan afwijken van deze resultaten. Daarom moeten er op locatie metingen worden genomen om het gevaarniveau in die specifieke toepassing te bepalen.

Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (PMAX) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstreams van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. De bladen uit de M2-serie worden gemaakt van een speciaal materiaal dat geen voortdurende smering nodig heeft. We raden echter wel aan om met regelmatige tussenpozen te smeren voor een optimale levensduur. Raadpleeg tekening 47504314001 en de tabel op pagina 2. **Het genoemde smeervolume voor de haakse kop is een schatting. Voor de beste resultaten verwijdert u de schroefplug tegenover de smeernippel, spuit u smeermiddel door de smeernippel totdat u het vet in de schroefholte ziet. Vervolgens plaatst u de schroefplug terug.** De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- | | |
|---------------------------|----------------|
| 1. Luchtfilter | 6. Koppeling |
| 2. Regelaar | 7. Beveiliging |
| 3. Noodafsluitklep | 8. Smeervet |
| 4. Slangdiameter | 9. Smeervet |
| 5. Soort van schroefdraad | |

Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor ofWederkoper.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse slibemaskiner er designet til både lette og svære slibearbejder så som skrubning af fyldstof, rustfjernelse og glatning af svejsfuger.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 04580387 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation.

Vejledningerne kan hentes ned fra ingersollrandproducts.com



ADVARSEL

Fare ved polymer

Motorbladene i dette produkt indeholder PTFE (Polytetrafluoroetylen). På grund af normal slitage af bladene kan der være PTFE-støv tilstede i produktet. Indånding af dette støv og/eller indånding af dampe fra opvarmet PTFE-støv kan forårsage irritation af luftvejene.

- Anvend ikke trykluft til at rengøre produktets dele
- PTFE-støv må aldrig komme i kontakt med varme eller åbne flammer
- Dampe fra opvarmet PTFE-støv kan forårsage fluoridpolymerfeber
- Du må aldrig ryge under reparation af dette produkt
- Vask dine hænder omhyggeligt, efter du har repareret dette produkt

Produktspecifikationer

Model(ler)	Fri Hastighed	Kontrolenhed	Akse Istørrelse	Lydniveau dB(A) (ISO15744)		Vibrations (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm			† Tryk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Niveau	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† K_{PA} = 3dB måleusikkerhed

‡ K_{WA} = 3dB måleusikkerhed

* K = måleusikkerhed (Vibrations)



ADVARSEL

Lyd- og vibrationsværdier blev målt i overensstemmelse med internationalt anerkendte teststandarder. Brugerens eksponering under en specifik værktøjsanvendelse kan adskille sig fra disse resultater. Derfor bør der anvendes stedsspecifikke målinger til at bedømme fareniveauet for denne specifikke anvendelse.

Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (P_{MAX}) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørens, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. M2 Seriens vinger er fremstillet i et særligt materiale, der ikke kræver konstant smøring. Vi foreslår dog smøring med jævne mellemrum for at sikre optimal levetid. Se diagram 47504314001 og tabellen på side 2. **Den angivne smøringsmængde for vinkelhovedet er anslået. For at opnå de bedste resultater skal skruestikket modsat smørenippelen afmonteres. Injicér smørelse gennem smørenippelen, indtil der kan ses frisk smørelse i skruetullet.** Genmontér derefter skruestikket. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Kobling |
| 2. Regulator | 7. Sikkerhedsstryksikring |
| 3. Nødafspæringsventil | 8. Fedt |
| 4. Slangediameter | 9. Fedt |
| 5. Gevindstørrelse | |

Reserve dele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd Användning:

Dessa ytslipmaskiner är konstruerade för både fina och grova ytslipningar såsom att rugga upp grundfärg, ta bort rost och jämna till svetsar.

För mer information, se produktsäkerhetsinformation Form 04580387.

Handböcker kan laddas ner från ingersollrandproducts.com



VARNING

Polymer-risk

Produktens motorskovlar innehåller PTFE (Polytetrafluoreten). Genom normal förslitning av skovlarna kan PTFE-damm finnas inuti produkten. Inandning av dammet och/eller av ångan som frigörs vid uppvärmningen av PTFE-damm, kan orsaka irritation i luftvägarna.

- Använd inte tryckluft för att rengöra produktens delar
- PTFE-damm skall aldrig komma i kontakt med värme eller öppen lågor
- Ånga från uppvärmt PTFE-damm kan vid inandning orsaka polymer feber
- Rök aldrig när produkten servas
- Tvätta händerna noga när produkten har servats

Produktspecifikationer

Model(s)	Free Speed rpm	Regulator	Axelns storlek	Ljudstyrkenivå dB(A) (ISO15744)		Vibrations (m/s ²) (ISO28927)	
				† Tryck (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Nivå	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† K_{PA} = 3dB mätosäkerhet

* K = mätosäkerhet (Vibrations)

‡ K_{WA} = 3dB mätosäkerhet



VARNING

Värden för ljud och vibrationer har mätts upp i enlighet med etablerade internationella teststandarder. Användarens exponering vid en viss användning av ett verktyg kan skilja sig från dessa resultat. Därför bör mätningar göras på plats för att bedöma risken vid den specifika användningen.

Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P_{MAX}) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Blad i M2-serien är tillverkade av ett specialmaterial som inte kräver konstant smörjning. Men vi rekommenderar ändå att de smörjs regelbundet för att säkerställa lång livslängd. Se ritning 47504314001 och tabellen på sidan 2. **Smörjvolymen för vinkelhuvudet är ungefärliga.**

För bästa resultat skruva bort pluggen mitt emot smörjnippeln, spruta in smörjmedel i smörjnippeln tills nytt smörjfett kan ses i skruvhålet och skruva sedan tillbaka pluggen.

Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Koppling |
| 2. Regulator | 7. Säkerhetsventil |
| 3. Nödstoppsventil | 8. Fett |
| 4. Slangdiameter | 9. Fett |
| 5. Gängdimension | |

Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Produktspesifikasjoner

Tiltenkt Bruk:

Disse pussemaskinene er designet til både lett og tyngre pussearbeid, som grovbearbeiding av kroppsfill, rustfjerning og utjevning av sveisesøm.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 04580387 i håndboken med produktsikkerhetsinformasjon.

Håndbøker kan lastes ned fra ingersollrandproducts.com



ADVARSEL

Polymerfare

Motorskovlene i dette produktet inneholder PTFE (polytetrafluoretylen). På grunn av normal slitasje vil det kunne finnes PTFE-støv inne i produktet. Innånding av dette støvet og/eller innånding av damp som slippes ut på grunn av oppvarmet PTFE-støv, kan føre til irritasjon i luftveiene.

- Ikke bruk trykkluft ved rengjøring av delene på dette produktet
- PTFE-støv skal aldri komme i kontakt med varme eller åpen flamme
- Damp fra oppvarmet PTFE-støv kan føre til polymerfeber ved innånding
- Røyk aldri når vedlikehold utføres på dette produktet
- Vask hendene godt etter å ha utført vedlikehold på produktet

Productspecificaties

Modell(er)	Fri Hastighet rpm	Kontroller	Spindel dimensjon	Lydnivå dB(A) (ISO15744)		Vibrasjons (m/s ²) (ISO28927)	
				† Trykk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Nivå	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† K_{PA} = 3dB måleusikkerhet

‡ K_{WA} = 3dB måleusikkerhet

* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)



ADVARSEL

Lyd- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med internasjonalt anerkjente teststandarder. Eksponeringen for brukeren i et bestemt bruksområde for verktøyet kan variere fra disse resultatene. Derfor bør målingene på stedet benyttes for å avgjøre farenivået i det bestemte bruksområdet.

Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en antipiskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsikket frakobling. Skovlene i M2-seriene er laget av et spesielt materiale som ikke krever konstant smøring. Likevel anbefaler vi periodisk smøring for optimal levetid. Se tegning 47504314001 og tabell på side 2. **Smøringsmengden som er oppført for vedlikehold er omtrentlig. For best resultat, bør du fjerne skruepluggen på motsatt siden av smørenippelen, injiser smøring gjennom smørenippelen til du kan se frisk smøring i skruetullet, og sett skruepluggen på plass.** Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d=dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Kobling |
| 2. Regulator | 7. Slangebruddsventil |
| 3. Nødstopventil | 8. Smørefett |
| 4. Slangediameter | 9. Smørefett |
| 5. Gjengedimensjon | |

Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**-avdeling eller -forhandler.

Tuotteen turvaohjeet

Käyttötarkoitus:

Nämä hiomakoneet on tarkoitettu sekä kevyisiin, että raskaisiin hiontatöihin, kuten runko-paikkausmassan karhentamiseen, ruosteenpoistoon ja hitsisaumojen tasoittamiseen.

Lisätietoja on tuoteturvallisuuden ohjeessa - lomake 04580387.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta ingersollrandproducts.com



VAROITUS

Polymeerivaara

Tuotteen moottorin siivet sisältävät PTFE:tä (polytetrafluorieteeniä). Siipien normaalista kulumisesta johtuen tuotteen sisällä voi esiintyä PTFE-pölyä. Tämän pölyn ja/tai PTFE-pölyn lämpenemisen yhteydessä vapautuvan höyryn hengittäminen voi ärsyttää hengityselimiä.

- Älä käytä tuotteen osien puhdistamiseen paineilmaa.
- PTFE-pölyä ei saa päästää kosketuksiin lämmön tai avotulen kanssa.
- Hengitetty lämmentyneestä PTFE-pölystä peräisin oleva höyry voi aiheuttaa fluoridipolymeerikumetta.
- Älä koskaan tupakoi tuotteen huoltamisen yhteydessä.
- Pese kädet huolellisesti tuotteen huoltamisen jälkeen.

Tuotteen Tekniset Tiedot

Malli(t)	Vapaa nopeus	Ohjain	Karan koko	Melutaso dB(A) (ISO15744)		Väriä (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm			† Paine (L _p)	‡ Teho (L _w)	Taso	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† K_{PA} = 3dB mittauksen epätarkkuus

* K = mittauksen epävarmuus (Väriä)

‡ K_{WA} = 3dB mittauksen epätarkkuus



VAROITUS

Äänen ja värähtelyn arvot mitattiin käyttäen kansainvälisesti tunnustettuja testinormeja. Käyttäjän altistus tietyssä työkalusovelluksessa voi erota näistä tuloksista. Siksi pitäisi käyttää paikan päällä suoritettuja mittauksia tietyn sovelluksen vaarataso määrittelyä varten.

Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaan työkälun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkälun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku petteä tai liitos irtoaa. M2-sarjan siivet on valmistettu erikoismateriaalista, joka ei vaadi jatkuvaa voitelua. Käyttöiän kannalta säännöllinen voitelu on kuitenkin suositeltavaa. Katso piirros 47504314001 ja taulukko sivulla 2. **Kulmapään ilmoitettu voitelumäärä on arvio määrästä. Parhaiden tulosten saavuttamiseksi poista rasvanippaa vastapäätä sijaitseva ruuvitulppa ja ruiskuta voiteluainetta rasvanipan kautta, kunnes ruuvin reiässä näkyy tuoretta voitelurasvaa.** Asenna sitten ruuvitulppa takaisin paikalleen. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- | | |
|-----------------------|---------------|
| 1. Ilmansuodatin | 6. Liitäntä |
| 2. Säädin | 7. Ilmavaroke |
| 3. Hätäsulkuventtiili | 8. Rasvaus |
| 4. Letkun halkaisija | 9. Rasvaus |
| 5. Kierteen koko | |

Varaosat ja Huolto

Kun tämän työkälun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkälun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Työkälun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estes lixadores foram concebido para trabalhos de lixagem tanto ligeiros como pesados como, por exemplo, desbaste de betumes, remoção de ferrugem e alisamento de soldaduras.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o Manual com as Informações de Segurança do Produto, com a referência 04580387.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrandproducts.com


AVISO

Perigo relacionado com polímeros

As palhetas do motor deste produto contêm PTFE (politetrafluoretileno). Devido ao desgaste normal destas peças, poderão existir poeiras de PTFE no interior do produto. A inalação destas poeiras e/ou do vapor libertado pelo aquecimento das mesmas poderá causar irritação do aparelho respiratório.

- Não use ar comprimido para limpar as peças do produto
- As poeiras de PTFE nunca deverão entrar em contacto com fontes de calor ou chamas
- Se inalados, os vapores das poeiras de PTFE aquecidas poderão causar febre do vapor de polímero
- Não fume enquanto estiver a realizar uma operação de manutenção a este produto
- Após realizar uma operação de manutenção a este produto, lave bem as mãos

Especificações do Produto

Modelo(s)	Velocidade Livre rpm	Controlador	Tamanho do veio	Nível de Ruído dB(A) (ISO15744)		Vibrações (m/s ²) (ISO28927)	
				† Pressão (L _p)	‡ Potência (L _w)	Nível	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† Incerteza de medida $K_{pA} = 3dB$

‡ Incerteza de medida $K_{wA} = 3dB$

* Incerteza de medida (Vibrações) K


AVISO

Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P_{MAX}) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. As válvulas da série M2 são fabricadas com um material especial que não exige lubrificação constante. Contudo, sugerimos uma lubrificação periódica para garantir um ciclo de vida útil ideal. Consulte o diagrama 47504314001 e a tabela na página 2. **volume de lubrificação indicado para a cabeça angular é aproximado. Para obter os melhores resultados, remova o bujão roscado oposto ao copo de lubrificação, injecte o lubrificante através deste último até observar a saída de massa lubrificante nova pelo orifício do bujão. De seguida, reaparafuse o bujão.** A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Filtro de ar | 6. União |
| 2. Regulador | 7. Fusível de ar de segurança |
| 3. Válvula de interrupção de emergência | 8. Massa lubrificante |
| 4. Diâmetro da mangueira | 9. Massa lubrificante |
| 5. Tamanho da rosca | |

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

Προοριζόμενη Χρήση:

Αυτά τα τριβεία έχουν σχεδιαστεί για ελαφρές και βαριές εργασίες τριβής όπως ξεχόνδρισμα, αφαίρεση σκουριάς και λείανση ραφών συγκόλλησης.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04580387 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση ingersollrandproducts.com

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος από πολυμερή

Τα πτερύγια του κινητήρα σε αυτό το προϊόν περιέχουν PTFE (πολυτετραφθοροαιθυλένιο). Λόγω της φυσιολογικής φθοράς των πτερυγίων, είναι πιθανό να είναι παρούσα σκόνη PTFE στο εσωτερικό του προϊόντος. Η εισπνοή αυτής της σκόνης ή/και η εισπνοή ατμού που εκλύεται από τη θέρμανση της σκόνης PTFE μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό στο αναπνευστικό σύστημα.

- Μη χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο αέρα για να καθαρίσετε τα μέρη του προϊόντος
- Η σκόνη PTFE δεν πρέπει ποτέ να έρχεται σε επαφή με θερμότητα ή γυμνές φλόγες
- Η πιθανή εισπνοή ατμών από σκόνη PTFE που έχει θερμανθεί, μπορεί να προκαλέσει πυρετό από πολυμερές φθορίου
- Ποτέ μην καπνίζετε ενώ κάνετε σέρβις στο προϊόν
- Πλύνετε σχολαστικά τα χέρια σας όταν ολοκληρώσετε το σέρβις του προϊόντος

Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλο(α)	Ελεύθερη Ταχύτητα στροφές ανά λεπτό	Ελεγκτής	Μέγεθος άξονα	Ηχητική Στάθμη dB(A) (ISO15744)		Κραδασμών (m/s ²) (ISO28927)	
				† Πίεση (L _p)	‡ Ισχύς (L _w)	Στάθμη	*Κ
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† K_{PA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

* K = αβεβαιότητα μέτρησης (Κραδασμών)

‡ K_{WA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τιμές ήχου και δονήσεων μετρήθηκαν σε συμμόρφωση με διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμών. Η έκθεση για το χρήστη σε μια συγκεκριμένη εφαρμογή εργαλείων μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιούνται επί τούτου μετρήσεις για τον καθορισμό του επιπέδου κινδύνου στην εν λόγω εφαρμογή.

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (P_{MAX}) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Οι οδηγοί γωνιακής κίνησης της σειράς M2 είναι κατασκευασμένοι από ειδικό υλικό που δεν απαιτεί συνεχή λίπανση. Ωστόσο, συνιστάται η τακτική λίπανση για βέλτιστη διάρκεια ζωής. Δείτε το σχεδιάγραμμα 47504314001 και τον πίνακα στη σελίδα 2. **Η ποσότητα λίπανσης που παρατίθεται για τη γωνιακή κεφαλή παρέχεται κατά προσέγγιση. Για βέλτιστα αποτελέσματα, αφαιρέστε το βιδωτό πώμα απέναντι από την υποδοχή λιπαντικού, εισαγάγετε λιπαντικό μέσω της υποδοχής λίπανσης μέχρι να είναι ορατό το νέο λιπαντικό μέσα στην οπή και, στη συνέχεια, τοποθετήστε ξανά το βιδωτό πώμα.** Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ήμερες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. Φίλτρο αέρα | 6. Σύζευξη |
| 2. Ρυθμιστής | 7. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας |
| 3. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης | 8. Γρασάρισμα |
| 4. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | 9. Γρασάρισμα |
| 5. Μέγεθος σπειρώματος | |

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυρματολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των ανταλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Informacije o Varnosti Izdelka

Namen:

Ti pnevmatski brusilniki so namenjeni grobemu in finemu brušenju, kot so grobo brušenje izravnalnih kitov, odstranjevanje rje in glajenje zvarov.

Za dodatne informacije preberite Priročnik varnostnih informacij iz 04580387.

Priročnike lahko snamete s spletne strani ingersollrandproducts.com

OPOZORILO

Nevarnost zaradi polimerov

Lopaticе motorja v tem izdelku vsebujejo PTFE (politetrafluoroeten). Zaradi običajne obrabe lopatic je lahko v izdelku prisoten prah PTFE. Vdihovanje tega prahu in/ali vdihovanje hlapov, ki so sproščeni zaradi segrevanja prahu PTFE, lahko povzroči draženje dihal.

- Ne uporabljajte stisnjeneга zraka za čiščenje delov izdelka
- Prah PTFE nikdar ne sme priti v stik z vročino ali odprtimi plameni
- Hlapi segretega prahu PTFE lahko ob vdihavanju povzročijo vročico zaradi fluoridnih polimerov
- Med servisiranjem izdelka nikdar ne kadite
- Po servisiranju izdelka temeljito umijte roke

Specifikacije Izdelka

Model(i)	Prosti Tek	Krmilnik	Arbor velikost	Raven Hrupa dB(A) (ISO15744)		Vibracije (m/s ²) (ISO28927)	
	obr/min			† Pritisk (L _p)	‡ Moč (L _w)	Raven	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† K_{PA} = 3dB merilna negotovost

‡ K_{WA} = 3dB merilna negotovost

* K = merilna negotovost (Vibracije)

OPOZORILO

Vrednosti zvoka in tresljajev so bile izmerjene skladno z mednarodno priznanimi standardi preskušanja. Izpostavljenost uporabnika pri uporabi specifičnih orodij se lahko razlikuje od teh rezultatov. Zato se morajo uporabljati meritve na lokaciji za določanje ravni tveganja pri specifični uporabi.

Namestitev in Mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P_{MAX}) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljajte napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Lopatice serije M2 so narejene iz posebnega materiala, ki ne zahteva stalnega podmazovanja. Vseeno priporočamo občasno podmazovanje za kar najdaljšo življenjsko dobo. Glejte risbo 47504314001 in preglednico na strani 2. **Prostornina podmazovanja za kot glave je približna. Za kar najboljše rezultate odstranite navojni čep nasproti nastavka za mast, vbrizgajte mazivo skozi nastavek za mast, dokler v luknji vijaka ne opazite sveže masti, nato pa znova namestite navojni čep.** Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevih in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter | 6. Spoj |
| 2. Regulator | 7. Varnostna zračna varovalka |
| 3. Varnostni izključitveni ventil | 8. Mast |
| 4. Premer cevi | 9. Mast |
| 5. Velikost navoja | |

Sestavni deli in Vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné Informácie k Výrobku

Účel Použitia:

Tieto pneumatické šmirgľovacie nástroje sú navrhnuté na ľahké i intenzívne práce šmirgľovania, akými sú zdrsňovanie výplňovej hmoty, odstraňovanie hrdze a vyhladzovanie zvarov.

Ďalšie informácie nájdete v Informačnej príručke o bezpečnosti produktu 04580387.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy ingersollrandproducts.com



VAROVANIE

Nebezpečenstvo súvisiace s polymérmí

Lopatky motora v tomto zariadení obsahujú PTFE (polytetrafluóretylén). Kvôli bežnému opotrebovaniu lopatiek sa vo vnútri zariadenia môže nachádzať prach z PTFE. Vdýchnutie tohto prachu alebo vdýchnutie výparov uvoľňovaných pri zahrievaní prachu z PTFE môže spôsobiť podráždenie dýchacieho ústrojenstva.

- Na čistenie častí zariadenia nepoužívajte stlačený vzduch
- Prach z PTFE sa nesmie dostať do kontaktu s teplom ani otvoreným plameňom
- Výpary vznikajúce zahriatím prachu z PTFE môžu po vdýchnutí vyvolať horúčku spôsobenú fluórovými polymérmí
- Počas vykonávania servisu zariadenia nefajčíte
- Po vykonaní servisu zariadenia si dôkladne umyte ruky

Špecifikácie produktu

Model(y)	Rýchlosť bez Zat'áženia	Ovládač	Veľkosť hriadeľa	Hladina Hluku dB(A) (ISO15744)		Vibrácií (m/s ²) (ISO28927)	
	ot./min.			† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† K_{DA} = neistota merania 3dB

‡ K_{WA} = neistota merania 3dB

* K = neistota merania (Vibrácií)



VAROVANIE

Hodnoty hluku a vibrácií sú určené meraniami, ktoré sú v súlade s medzinárodné uznávanými testovacími normami. Skutočný vplyv na používateľa pri špecifickom použití nástroja sa môže líšiť od týchto výsledkov. Preto je potrebné vykonať merania na mieste použitia, aby sa určila úroveň rizika pri konkrétnom použití.

Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (P_{MAX}) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (časťach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Lopatky nástrojov série M2 sú vyrobené zo špeciálneho materiálu, ktorý nevyžaduje neustále mazanie. Na dosiahnutie optimálnej životnosti však odporúčame pravidelné mazanie. Pozrite si nákres 47504314001 a tabuľku na strane 2. **Objem maziva uvádzaný pre uhlovú hlavu je len približný. Na dosiahnutie najlepších výsledkov vyberte skrutkovaciu zátku oproti maznici, vstreknite mazivo do maznice, kým sa v otvore skrutkovacej zátky neobjaví čerstvé mazivo, a potom znova zaskrutkujte skrutkovaciu zátku.** Frekvencia údržby je uvedená v kruhovej šípke, pričom h = hodiny, d = dni, m = mesiace. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter | 6. Spojenie |
| 2. Regulátor | 7. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 3. Núdzový uzatvárací ventil | 8. Mazanie |
| 4. Priemer hadice | 9. Mazanie |
| 5. Veľkosť závitu | |

Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní informace k Výrobku

Účel Použití:

Tyto pneumatické smirkové nástroje byly navrženy na lehké i intenzivní práce smirkování, jakými jsou zdršňování výplňové hmoty, odstraňování rzi a vyhlazování svárů.

Další informace najdete ve formuláři 04580387 příručky Bezpečnostní informace k výrobku.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy ingersollrandproducts.com

VAROVÁNÍ

Nebezpečí související s polymery

Lamele motoru použitého v tomto výrobku obsahují PTFE (polytetrafluoretylen). V důsledku normálního opotřebení lamel by se uvnitř výrobku mohl vyskytovat PTFE ve formě prachu. Vdechování tohoto prachu a/nebo vdechování výparů uvolňujících se ze zahřátého PTFE může způsobovat podráždění dýchacích cest.

- K čištění součástí výrobku nepoužívejte stlačený vzduch
- PTFE ve formě prachu by nikdy neměl přijít do styku se zdroji tepla nebo s otevřeným ohněm
- Vdechování výparů uvolňujících se z PTFE ve formě prachu může způsobit horečku vyvolanou účinky fluorovaných polymerů
- Při provádění údržby nebo oprav tohoto výrobku nikdy nekuřte
- Po dokončení provádění údržby nebo oprav tohoto výrobku si vždy důkladně umyjte ruce

Specifikace Výrobku

Model(y)	Rychlost bez Zatížení	Řídicí jednotka	Velikost dříku	Hladina HlukudB(A) (ISO15744)		Vibrací (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm			† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† K_{PA} = nejistota měření 3dB

* K = nejistota měření (Vibrací)

‡ K_{WA} = nejistota měření 3dB

VAROVÁNÍ

Hodnoty hluku a vibrací byly změřeny v souladu s mezinárodně uznávanými zkušebními normami. Skutečný vliv na uživatele při konkrétním použití nástroje se může od těchto výsledků lišit. Proto je třeba pro určení úrovně nebezpečí při konkrétním použití provést měření na místě použití.

Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P_{MAX}). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Lamely řady M2 jsou vyrobeny ze speciálního materiálu, který nevyžaduje stálé mazání. Doporučujeme však provádět pravidelné mazání, které zajistí optimální provozní životnost. Viz výkres 47504314001 a tabulku na straně 2. **Objem maziva, který je uveden pro úhlovou hlavu, je přibližný. Postup umožňující dosažení nejlepších výsledků spočívá v odstranění závitové zátky nacházející se proti maznici, vstříkávání mazacího tuku, dokud není čerstvý tuk viditelný v závitovém otvoru, a následném zpětném zašroubování závitové zátky.** F_cčetnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr | 6. Spojení |
| 2. Regulátor | 7. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 3. Nouzový uzavírací ventil | 8. Mazání |
| 4. Prumer hadice | 9. Mazání |
| 5. Velikost závitů | |

Díly a Údržba

Když skončí životnost náradí, doporučujeme náradí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba náradí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toitehaldussüsteem

Ettenähtud Kasutamine:

Käesolevad suruühulihvseadmed on konstrueeritud nii kergete kui raskete lihvimistööde tegemiseks, nagu pahteldatud pindade eeltötluseks, rooste eemaldamiseks ning keevisõmb-luste tasandamiseks.

Lisateavet leiate toote ohutusjuhendist (vorm 04580387).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt ingersollrandproducts.com



HOIATUS

Ohtlik polümeer

Tootes kasutatud mootori labad sisaldavad polütetrafluoroetüleen (PTFE). Hariliku kulumise tagajärjel võib toote sees leiduda PTFE tolmu. Selle tolmu sissehingamine ja/või PTFE tolmu kuumutamisel tekkiva auru sissehingamine võib mõjuda ärritavalt hingamisteedele.

- Ärge kasutage toote osade puhastamiseks suruõhku
- PTFE tolmu ei tohi kunagi puutada kokku kuumallaika või lahtise tulega
- PTFE tolmu kuumutamisel tekkiv aur võib sissehingamisel põhjustada fluoropolümeerist tulenevat palavikku
- Toote hooldamise ajal on suitsetamine keelatud
- Pärast toote hooldamist tuleb käed põhjalikult puhtaks pesta

Toote spetsifikatsioon

Mudel(id)	Vaba Pöörlemiskiirus p/min	Juhtsaade	Võlli Mõõt	Müratase dB(A) (ISO15744)		Vibratsioon (m/s ²) (ISO28927)	
				† Rõhk (L _p)	‡ Võimsus (L _w)	Tase	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† K_{PA} = 3dB mõõtmise määramatust

* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)

‡ K_{WA} = 3dB mõõtmise määramatust



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τιμές ήχου και δονήσεων μετρήθηκαν σε συμμόρφωση με διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμών. Η έκθεση για το χρήστη σε μια συγκεκριμένη εφαρμογή εργαλείων μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιούνται επί τόπου μετρήσεις για τον καθορισμό του επιπέδου κινδύνου στην εν λόγω εφαρμογή.

Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (P_{MAX}) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Seeria M2 labad on valmistatud spetsiaalsest materjalist, mis ei vaja pidevat õlitamist. Optimaalse kasutuse tagamiseks soovime neid siiski perioodiliselt õlitada. Vt joonist 47504314001 ja lk 2 olevat tabelit. **Nurkotsiku jaoks välja toodud määrdekogus on ligikaudne. Parima tulemuse jaoks võtke ära määrdenipli vastas olev kruvikork, laske määrdenipli kaudu sisse määrat kuni kruvikorgi augus on näha värsket määrat, seejärel keerake kruvikork tagasi.** Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolet ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- | | |
|-------------------------|-------------------|
| 1. Õhufilter | 6. Liide |
| 2. Regulaator | 7. Õhukaitseklapp |
| 3. Hädaseiskamisventiil | 8. Määrimine |
| 4. Vooliku läbimõõt | 9. Määrimine |
| 5. Keerme suurus | |

Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A Termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

Rendeltetés:

Ezeket a sritett levegs csiszológépeket könnyű és nehéz csiszolási munkákra tervezték, úgymint karosszériagitt durva megmunkálása, rozsdá eltávolítása, hegesztési varratok simítása.

További információt a 04580387 jelű, biztonsági információt tartalmazó kézikönyvben talál.

A kézikönyvek letöltési címe: ingersollrandproducts.com

VIGYÁZAT

Veszélyes polimer anyagok

A termékben lévő motorlapátok PTFE-t (politetrafluor-etilén) tartalmaznak. A lapát normál kopása következtében a termék belsejében PTFE-por lehet jelen. Ennek a pornak és/vagy a PTFE-por melegítésekor felszabaduló gőznek a belélegezése légzőszervi irritációt okozhat.

- Ne használjon sűrített levegőt a termék alkatrészeinek tisztításához
- A PTFE-por soha ne tegye ki hőhatásnak vagy nyílt lángnak
- A felmelegedett PTFE-porból származó gőzök belélegezve lázat okozhatnak
- Soha ne dohányozzon a termék szervizelése közben
- A termék szervizelése után alaposan mosson kezet

A termék Jellemzői

Modell(ek)	Üresjárási Sebeség	Vezérlő	Tokmány méret	Zajszint dB(A) (ISO15744)		Vibrációs (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm			† Nyomás (L _p)	‡ Teljesítmény (L _w)	Szint	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† K_{PA} = 3dB mérési bizonytalanság

* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

‡ K_{WA} = 3dB mérési bizonytalanság

VIGYÁZAT

A hang- és rezgésértékek mérése nemzetközileg elfogadott vizsgálati szabványoknak megfelelően történt. Az eszköz bizonyos felhasználási területein a felhasználót érő hatások ezeztől az értékektől eltérhetnek. Ezért az adott alkalmazásra vonatkozó veszélyességi szintet helyszíni méréssel kell meghatározni.

Telepítés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P_{MAX}) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Az M2 sorozat forgólapátjai olyan speciális anyagból készültek, amelyek nem igényelnek állandó kenést. Ennek ellenére javasoljuk az időnkénti kenést az optimális élettartam megőrzéséhez. Tekintse meg a 47504314001-es ábrát és a 2. **oldalon lévő táblázatot. A ferde fejnél jelölt kenőanyag-mennyiségek csak közelítő értékek. A legjobb eredmény érdekében távolítsa el a zsírzógombbal szemben lévő olajleeresztő csavart, és addig töltsa a kenőanyagot a zsírzógombon keresztül, amíg a furatnál nem jelenik meg a friss kenőanyag, majd tegye vissza a csavardugót.** oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| 1. Levegőszűrő | 6. Csatlakozás |
| 2. Nyomásszabályzó | 7. Biztonsági levegőszelep |
| 3. Vészleállító szelep | 8. Gépszír |
| 4. Tömlőátmérő | 9. Gépszír |
| 5. Menetméret | |

Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio Saugos Informacija

Paskirtis:

Šie pneumatiniai šlifluokliai skirti tiek nedideliams, tiek sudėtingesniems šlifavimo darbams, pavyzdžiui, glaisto lyginimui, rūdžių šalinimui ir suvirinimo siūlių šlifavimui.

Daugiau informacijos ieškokite gaminio saugos informacijos instrukcijoje, forma 04580387.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės ingersollrandproducts.com internete.



ĮSPĖJIMAS

Polimerų pavojus

Šio gaminio variklio mentėse yra PTFE (politetrafluoretileno). Dėl įprasto mentės dėvėjimosi gaminio viduje gali būti PTFE dulkių. Įkvėpus šių dulkių ir (arba) įkvėpus kaitinant PTFE dulkes atsiradusių garų, gali atsirasti kvėpavimo sistemos dirginimas.

- Nenaudokite suslėgto oro gaminio dalimis valyti
- PTFE dulės niekada neturi patekti ant karščio šaltinio ar į atvirą liepsną
- Įkvėpus kaitinamų PTFE dulkių garų gali atsirasti fluorido polimerų sukeltas karščiavimas
- Niekada nerūkykite atlikdami šio gaminio priežiūros darbus
- Atlikę gaminio priežiūros darbus kruopščiai nusiplaukite rankas

Gaminio Techniniai Duomenys

Modelis(-iai)	Greitis Tuščiajais	Valdiklis	Veleno skersmuo	Garso lygis dB(A) (ISO15744)		Vibracijos (m/s ²) (ISO28927)	
	aps./min			† Slėgis (L _p)	‡ Galia (L _w)	Lygis	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† K_{PA} = 3dB matavimo paklaida

* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

‡ K_{WA} = 3dB matavimo paklaida



ĮSPĖJIMAS

Garso ir vibracijos reikšmės buvo išmatuotos laikantis tarptautinių pripažintų testavimo standartų. Poveikis naudotojui naudojant konkretų įrankį gali skirtis nuo šių rezultatų. Todėl turi būti atlikti matavimai naudojimo vietoje, siekiant nustatyti pavojingumo lygį konkrečiau naudojimo sąlygomis.

Prijungimas ir Sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (P_{MAX}). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaromojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleisėtų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. M2 serijos mentės pagamintos iš specialios medžiagos, kurios nereikia nuolat tepti. Tačiau siekiant užtikrinti optimalų tarnavimo laiką siūlome jas reguliariai sutepti. Žr. 2 psl. esantį brėžinį 47504314001 ir lentelę. **Kampinei galvutei nurodyta tepimo apimtis yra apytikrė. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų išukite srieginį kištuką, esantį priešingoje tepimo detalės pusėje, per tepimo detalę įpurškite tepalą, kol varžto angoje pasirodys šviežias tepalas, tada vėl įsukite srieginį kištuką.** Techninės priežiūros darbų dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. Oro filtras | 6. Jungiamoji mova |
| 2. Regulatorius | 7. Apsauginis oro vožtuvas |
| 3. Avarinio išjungimo vožtuvas | 8. Tepala |
| 4. Žarnos skersmuo | 9. Tepala |
| 5. Sriegio matmenys | |

Dalys ir Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

Iekārtas Drošības Informācija

Paredzētais lietojums:

Šie pneimatiskie orbitālie smilšstrūklotāji ir konstruēti, lai ar smilšu strūklpu pulētu un slīpētu krāsu, stiklašķiedru, koku un tepi.

Papildu informāciju meklējiet Drošības informācijas rokasgrāmatā 04580387.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no ingersollrandproducts.com



BRĪDINĀJUMS

Ar polimēru izmantošanu saistīti riski

Šī izstrādājuma motora lāpstiņas satur politetrafluoretilēnu (PTFE). Lāpstiņu nolietojšanās dēļ izstrādājumā var uzkrāties politetrafluoretilēna putekļi. Ieelpojot šos putekļus un/vai izgarojumus, kas rodas, sasilstot politetrafluoretilēna putekļiem, var tikt kairināta elpošanas sistēma.

- Neizmantojiet gaisa kompresoru izstrādājuma daļu tīrīšanai
- Nepieļaujiet politetrafluoretilēna putekļu nonākšanu saskarē ar siltuma avotu vai atklātām liesmām
- Politetrafluoretilēna putekļu sasīšanas rezultātā radušos izgarojumu ieelpošana var izraisīt fluorīda polimēru tvaika drudzi
- Nesmēķējiet izstrādājuma lietošanas laikā
- Pēc izstrādājuma lietošanas rūpīgi nomazgājiet rokas

Ierīces Specifikācijas

Model(is)	Ātrums Bez Slodzes apgrīzieni minūtē	Regulators	Ass izmērs	Skaņas Līmenis dB(A) (ISO15744)		Vibrāciju (m/s ²) (ISO28927)	
				† Spiediens (L _p)	‡ Jauda (L _w)	Līmenis	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† K_{PA} = 3dB mērījuma nenoteiktība

* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

‡ K_{WA} = 3dB mērījuma nenoteiktība



BRĪDINĀJUMS

Skaņas un vibrāciju vērtības tika noteiktas atbilstoši starptautiski atzītiem pārbažu standartiem. Konkrētas rīka lietošanas izraisīta iedarbība uz lietotāju var atšķirties no šiem rezultātiem. Šī iemesla dēļ, lai noteiktu bīstamības līmeni konkrētajā lietošanas gadījumā, mērījumi jāveic uz vietas.

Uzstādīšana un Eļļošana

Sīzvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (P_{MAX}) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadā, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. M2 sērijas hidrauliskie dzinēji ir ražoti no speciāla materiāla, kas nav pastāvīgi jāeļļo. Tomēr, lai nodrošinātu optimālu ierīces darbību, ieteicams regulāri eļļot ierīci. Skatiet zīmējumu Nr. 47504314001 un tabulu 2.

Ipp. Leņķa galvas ieziešanai nepieciešamais eļļošanas līdzekļa apjoms ir norādīts aptuveni. Lai panāktu optimālo veiktspēju, noņemiet preti eļļotājam esošo skrūves aizbāzni un pēc tam caur eļļotāju uzpildiet jaunu eļļošanas līdzekli, līdz skrūves atverē ir redzams svaigs eļļošanas līdzeklis. Uzstādiet skrūves aizbāzni tam paredzētajā vietā. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | |
|------------------------|----------------------|
| 1. Gaisa filtrs | 6. Savienojums |
| 2. Regulators | 7. Gaisa drošinātājs |
| 3. Avārijas slēgvārsts | 8. Eļļošana |
| 4. Šļūtenes diametrs | 9. Eļļošana |
| 5. Vitnes izmērs | |

Detalās un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Oriģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griežieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia

Przeznaczenie:

Szlifierki pneumatyczne zostały zaprojektowane do lekkich i ciężkich prac szlifierskich takich jak szlifowanie wypełnień karoserii, usuwanie rdzy czy wygładzanie połączeń spawanych.

Więcej informacji na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa, formularz 04580387.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej ingersollrandproducts.com

OSTRZEŻENIE

Zagrożenie związane z polimerami

Łopatki silnika w tym produkcie zawierają PTFE (politetrafluoroetylen). W wyniku normalnego zużywania się łopatek wewnątrz produktu może znajdować się pył z PTFE. Wdychanie takiego pyłu i/lub wdychanie oparów uwalnianych podczas podgrzewania pyłu z PTFE może być przyczyną podrażnień układu oddechowego.

- Nie stosować sprężonego powietrza do czyszczenia części produktu
- Nie dopuszczać do kontaktu pyłu z PTFE ze źródłami ciepła ani otwartym ogniem
- Wdychanie oparów podgrzanego pyłu z PTFE może prowadzić do gorączki fluoro-polimerowej
- Nie palić podczas serwisowania tego produktu
- Dokładnie myć ręce po serwisowaniu tego produktu

Specyfikacje Produktu

Model(e)	Prędkość bez obciążenia obr./min.	Sterownik	Wielkość oprawki	Poziom Głośności dB(A) (ISO15744)		Wibracji (m/s ²) (ISO28927)	
				† Ciśnienie (L _p)	‡ Moc (L _w)	Poziom	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† K_{PA} = 3dB niepewność pomiarowa

* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

‡ K_{WA} = 3dB niepewność pomiarowa

OSTRZEŻENIE

Poziomy hałas i drgań zmierzono zgodnie z uznawanymi na całym świecie normami badań. Narażenie użytkownika przy poszczególnych zastosowaniach narzędzia może się różnić od tych wyników. Stąd też do określenia poziomu zagrożenia przy danym zastosowaniu należy użyć pomiarów dokonanych na miejscu.

Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociąkowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającemu biciu. Łopatkę modelu M2 Series wykonano ze specjalnego materiału, niewymagającego stałego smarowania. Jednak dla zapewnienia optymalnej trwałości użytkowej zalecamy okresowe smarowanie. Patrz rysunek 47504314001 i tabela na str. 2. **Wielkości smaru podane dla głowicy kątovej są wartościami przybliżonymi. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy wykręcić korek gwintowy smarowniczką, wstrzykiwać smar przez smarowniczkę do momentu zaobserwowania świeżego smaru w otworze korka, a następnie wkręcić korek gwintowy na miejsce.**

Częstość konserwacji zanocono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- | | |
|---|---------------------------|
| 1. Filtr powietrza | 6. Połączenie |
| 2. Regulator | 7. Bezpiecznik powietrzny |
| 3. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza | 8. Smarowanie |
| 4. Średnica węża | 9. Smarowanie |
| 5. Rozmiar gwintu | |

Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези климатик Сандърс са предназначени за леки и тежкотоварни опесъчаване работни места, като например roughing орган пълнител, отстраняване на ръжда, и изглаждане заварки.

За допълнителна информация направете справка с Ръководството за безопасност, формуляр 04580387.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от ingersollrandproducts.com

ВНИМАНИЕ

Опасност, свързана с полимерните материали

Лопатките на мотора на този продукт съдържат PTFE (политетрафлуоретилен). Вследствие на нормално износване на лопатките, прахови частици PTFE може да попаднат във вътрешността на продукта. Вдишването на тези прахови частици/или вдишването на изпарения, отделени при нагряването на праховите частици PTFE, може да причини раздразнение на дихателната система.

- Не използвайте сгъстен въздух за почистване на частите на продукта
- Праховите частици PTFE не трябва никога да влизат в контакт с източници на топлина или открит пламък
- Ако изпаренията от нагreti прахови частици PTFE бъдат вдишани, това може да доведе до т. нар. треска от полимерните изпарения
- Никога не пушете при обслужване на този продукт
- Измийте добре ръцете си след обслужване на продукта

Спецификации на Продукта

Модел(и)	Допустима Скорост	Контролер	Дорник размер	Ниво на Звук dB(A) (ISO15744)		Вибрация (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm			† Налягане (L _p)	‡ Мощност (L _w)	Ниво	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† K_{PA} = 3dB несигурност в измерването

‡ K_{WA} = 3dB несигурност в измерването

* K = несигурност в измерването (Вибрация)

⚠ ВНИМАНИЕ

Стойностите за шум и вибрации са измерени в съответствие с международно признати тестови стандарти. Експозицията на потребителя при специфични приложения на инструмента може да се различава от тези резултати. Затова е необходимо да се използват измервания на място, за да се определи нивото на опасност за конкретното приложение.

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (РМАХ) при входното отворстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Лопатките от серия М2 са изработени от специален материал, който не изисква постоянно смазване. Въпреки това, за оптимален срок на експлоатация препоръчваме да извършвате периодично смазване. Направете справка с чертеж 47504314001 и с таблицата на стр. 2.

Количеството смазка, посочено за главата на ъгъла, е приблизително. За оптимални резултати, отстранете пробката с винт, която се намира срещу масльонката, впръскайте смазка през масльонката, докато новата смазка се покаже в отвора под винта, а след това поставете отново пробката с винт. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на

реално използване. Точките са определени по следния начин:

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1. Въздушен филтър | 6. Свързващо звено |
| 2. Хронометър | 7. Предпазен въздушен бушон |
| 3. Аварийен спирателен вентил | 8. Смазка |
| 4. Диаметър на тръба | 9. Смазка |
| 5. Размер на резбата | |

Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste Sanders de aer sunt proiectate pentru ambele ușoare și grele de locuri de muncă sablare, cum ar fi curățare de umplere corp, eliminarea rugină, și suduri de nivelare.

Pentru informații suplimentare, consultați Manualul cu informații de siguranță despre produs, formular 04580387.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa ingersollrandproducts.com



AVERTIZARE

Pericol asociat polimerilor

Supapele motorului din acest produs conțin PTFE (politetrafluoretilenă). Ca urmare a uzurii normale a supapelor, în produs pot exista particule de PTFE. Inhalarea acestor particule și/sau inhalarea vaporilor eliberați prin încălzirea particulelor de PTFE poate cauza iritarea sistemului respirator.

- Nu utilizați aer comprimat pentru a curăța piesele produsului
- Particulele de PTFE nu trebuie să vină niciodată în contact cu flăcări deschise sau căldură
- Dacă sunt inhalați, vaporii rezultați prin încălzirea particulelor de PTFE pot cauza febra polimerilor de fluorură
- Nu fumați în timp ce realizați operațiuni de service la produs
- Spălați bine mâinile după realizarea operațiilor de service la produs

Specificații Tehnice

Model(e)	Viteză liberă	Controler	Dimensiunea la arbore	Nivel Zgomot dB(A) (ISO15744)		Vibrație (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm			† Presiune (L _p)	‡ Putere (L _w)	Nivel	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† K_{DA} = 3dB toleranța la măsurare

‡ K_{WA} = 3dB toleranța la măsurare

* K = toleranța la măsurare (Vibrație)



AVERTIZARE

Valorile sunetului și ale vibrațiilor au fost măsurate în conformitate cu standardele de test recunoscute la nivel internațional. Expunerea utilizatorului în aplicații specifice poate varia față de aceste rezultate. Prin urmare, este nevoie de măsurători în locație pentru a stabili nivelul de risc pentru respectiva aplicație.

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (P_{MAX}) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vanele din seria M2 sunt fabricate din materiale speciale, care nu necesită ungere constantă. Cu toate acestea, recomandăm ungerea periodică pentru o durată de viață maximă. Vezi desenul 47504314001 și tabelul de la pagina 2. **Volumul de lubrifianț listat pentru capul unghiular este aproximativ. Pentru rezultate optime, scoateți bușonul filetat din partea opusă a niplului de gresare, injectați lubrifianț prin niplu, până când în orificiul bușonului se observă lubrifianț proaspăt, apoi reinstalați bușonul.** Frecvența operațiilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Filtru aer | 6. Cuplaj |
| 2. Regulator | 7. Siguranță fuzibilă pneumatică |
| 3. Valvă de închidere de urgență | 8. Lubrifiere |
| 4. Diametrul furtunului | 9. Lubrifiere |
| 5. Mărimea filetelui | |

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasambarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Информация по Технике Безопасности Для Изделия

Предполагаемое Использование:

Эти пескоструйные пневматические инструменты предназначены как для чистовой, так и для черновой полировки: обдирки наполнителей, удаления ржавчины и заглаживания сварных швов.

См. дополнительную информацию в Руководстве по безопасности изделия, форма 04580387. Руководства можно загрузить с веб-страницы ingersollrandproducts.com

Предупреждение

Опасность полимеров

Лопастей мотора в этом продукте содержат ПТФЭ (политетрафторэтилен). Вследствие обычного износа лопастей пыль из ПТФЭ может содержаться внутри продукта. Вдыхание этой пыли и/или вдыхание испарений, производимых вследствие нагрева пыли из ПТФЭ, может вызвать раздражение органов дыхания.

- Не используйте сжатый воздух для очистки компонентов продукта
- Не допускайте контакта пыли из ПТФЭ с теплом или открытым пламенем
- Вдыхание паров нагретой пыли из ПТФЭ может привести к фторопластовой лихорадке
- Не курите при обслуживании продукта
- Тщательно мойте руки после обслуживания продукта

Технические Характеристики Изделия

Модел(ь)	Скорость Свободного Хода	Контроллер	Размер шпинделя	Уровень Шума дБА (ISO15744)		Вибрации (m/s ²) (ISO28927)	
	об./мин.			† Давление (L _p)	‡ Мощность (L _w)	Уровень	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† неопределенность измерения $K_{PA} = 3dB$ * K = неопределенность измерения (Вибрации)
‡ неопределенность измерения $K_{WA} = 3dB$

Предупреждение

Значения уровня шума и вибрации были вычислены в соответствии с общепризнанными международными стандартами на проведение испытаний. Воздействие на пользователя в конкретной сфере применения инструмента может отличаться от полученных результатов. Поэтому для определения степени опасности в этой конкретной сфере применения следует использовать показатели, полученные на месте установки.

Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. Лопастей двигателей серии M2 сделаны из специального материала, который не требует постоянного смазывания. Однако мы рекомендуем периодическую смазку для оптимальной продолжительности срока службы. См. чертеж 47504314001 и таблицу на странице 2. **Объем смазки, указанный для угловой головки, является приблизительным. Для наилучших результатов извлеките резьбовую заглушку напротив пресс-масленки, вводите смазку через пресс-масленку, пока свежая смазка не будет видна в резьбовом отверстии, после чего обратно установите резьбовую заглушку.** Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1. Воздушный фильтр | 6. Сцепление |
| 2. Регулятор | 7. Воздушный предохранитель |
| 3. Клапан экстренной остановки | 8. Густая смазка |
| 4. Диаметр шланга | 9. Густая смазка |
| 5. Размер резьбы | |

Части и обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

产品安全信息

用途:

此类气动砂磨机产品设计用于细磨和粗磨工作，例如毛面打磨、除锈和磨平焊缝等等。

更多信息，请参考《产品安全信息手册表04580387》。

手册可从 ingersollrandproducts.com 下载。

警告

聚合物危险

该产品中的电机叶片含有 PTFE（聚四氟乙烯）。由于正常的叶片磨损，PTFE 灰尘可能存在于产品之中。吸入此类灰尘或者吸入从加热的 PTFE 灰尘释放出的蒸汽，可能刺激呼吸系统。

- 请勿使用压缩空气清洁产品部件
- PTFE 灰尘不应接触热源或明火
- 如果吸入加热的 PTFE 灰尘释放的蒸汽，可能导致氟聚合物热
- 维修该产品时禁止吸烟
- 维修该产品后彻底洗手

产品规格

型号	空载速度	控制器	机轴尺寸	噪音等级 dB(A) (ISO15744)		震动 (m/s ²) (ISO28927)	
	每分钟转速			† 压力 (L _p)	‡ 功率 (L _w)	水平	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† K_{DA} = 3dB 测量不确定度
‡ K_{WA} = 3dB 测量不确定度

* K = 测量不确定度 (震动)

警告

遵照国际认可的检测标准测量声音和振动值。对于特定工具应用的接触情况，结果可能有所不同。因此，应进行现场测量来确定特定应用的危险程度。

安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。M2 系列叶片用无需持续润滑的特殊材料制成。不过，我们建议进行定期润滑，以便获得最佳的使用年限。请参阅图 47504314001 和第 2 页上的表格。所列弯头润滑油量为大约值。为了获得最佳效果，请取下正对黄油嘴的螺旋塞，通过黄油嘴注入润滑油，直到在螺丝孔中观察到新鲜润滑油为止，此时可将螺旋塞旋紧。维护频率以圆形箭头表示为实际使用的 h=小时，d=天数，m=月数。项目定义如下：

- | | |
|----------|-----------|
| 1. 空气过滤器 | 6. 联结 |
| 2. 调整器 | 7. 空气保险装置 |
| 3. 紧急关闭阀 | 8. 润滑脂 |
| 4. 软管直径 | 9. 润滑油 |
| 5. 螺纹尺寸 | |

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

初始说明采用英文。其他语言版本是初始说明的翻译版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

任何事宜，请垂询当地的 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

製品に関する安全性

製品の用途:

これらのエアサンダースは、ボディフィラーを荒錆を除去し、かつ溶接部を平滑化などの軽いものと重い両方サンディングの仕事のために設計されています。

詳細については、「製品に関する安全性」(書式04580387)をご参照ください。
ingersollrandproducts.com から説明書をダウンロードすることができます。



警告

ポリマーの危険

この製品内のモーター Vane には、PTFE (ポリテトラフルオロエチレン) が含まれます。通常の Vane の消耗により、製品内に PTFE のダストが存在する場合があります。このダストの吸入または PTFE ダストの加熱から放出された蒸気の吸入が、呼吸器系を刺激する恐れがあります。

- 製品の部品をクリーニングするために圧縮空気を使用しないでください。
- PTFE ダストは熱または裸火に決して触れないようにしてください。
- 加熱された PTFE ダストからの蒸気を吸引した場合、フツ化ポリマー熱を生じさせる可能性があります。
- この製品を操作するときは、決して喫煙しないでください。
- 製品に触れた後はよく手を洗ってください。

製品仕様

モデル	自由速度	コントローラー	軸 サイズ	作動音レベル dB(A) (ISO15744)		振動 (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm			+ 圧力 (L _p)	± 出力 (L _w)	レベル	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† K_{PA} = 3dB 測定の不確かさ

‡ K_{WA} = 3dB 測定の不確かさ

*K = 測定の不確かさ (振動)



警告

音響および振動の値は、国際的に認められている試験基準に従って測定されました。特殊ツールに適用するユーザーに使用される場合は、これらの結果と異なる可能性があります。したがって、現場での測定値は、そのような特殊な応用における危険レベルを判断するために使用すべきです。

取り付けと潤滑

工具の最大動作圧 (PMAX) が工具エアーストレートで得られるようエア供給ラインを設定してください。毎日、配管下部のバルブ、エアフィルター、コンプレッサータンクから溜まった液を排液してください。エアホースの上流側に適切なサイズの安全エアヒューズを取り付け、内部遮断機構のないエアホース継ぎ手にはアンチホイップ装置を使用してください。こうすることで、万一エアホースに不具合が生じたり継ぎ手が外れた場合にエアホースが跳ねるのを防ぐことができます。M2 シリーズ Vane は常時の潤滑を要しない特殊材料でできています。しかし、最適なサービス寿命を得るためには、定期的な潤滑を行うことをお勧めします。図 47504314001 と 2 ページの表を参照してください。アングルヘッドに記載されている潤滑油の量はおよその量です。最善の結果を得るには、グリース留め具の反対側にあるネジプラグを取り外し、新鮮なグリースがネジ穴内で見えるまで潤滑油を注油してから、ネジプラグを再び取り付けます。保守頻度は円形矢印で示され、実際に消費される、h=時間、d=日数およびm=月数として明示されます。各部の数字は以下を表わします。

- | | |
|------------|-------------|
| 1. エアフィルター | 6. 継ぎ手 |
| 2. レギュレータ | 7. 安全エアヒューズ |
| 3. 緊急遮蔽バルブ | 8. グリ |
| 4. エアホース直径 | 9. グリ |
| 5. ねじ山サイズ | |

部品とメンテナンス

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧めします。

説明書の原文は英語で書かれています。他の言語については原文からの翻訳です。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の **Ingersoll Rand** 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 안전 정보

사용 용도:

이 공기 샌더는 같은 바디 필러를 황삭 녹을 제거하고 용접을 반반으로 가볍고 무거운 모두 샌딩 작업을 위해 설계되었습니다.

추가적인 정보는 제품 안전 정보 설명서의 양식 **04580387**를 참조하십시오.

설명서는 ingersollrandproducts.com 에서 다운로드 받을 수 있습니다.



경고

고분자 위험요소

이 제품의 모터 날개는 PTFE(폴리테트라플루오로에틸렌)를 함유하고 있습니다. 정상적인 날개 마모로, 제품 안에 PTFE 먼지가 존재할 수도 있습니다. 먼지의 흡입 및 또는 PTFE 먼지의 가열로 인해 생성된 증기의 흡입은 호흡기에 자극을 줄 수도 있습니다.

- 제품의 부품 청소애 압축 공기를 사용하지 마십시오
- PTFE 먼지에 절대로 열기를 가하거나 불과 접촉하면 안됩니다
- 가열된 PTFE dust에서 나온 증기의 흡입은 불소 고분자 열을 발생할 수도 있습니다
- 이 제품 사용 시 담배를 피우면 안됩니다
- 제품 사용후손을 깨끗이 씻으시길 바랍니다

제품 상세

모델	타행 속도	컨트롤러	축 사이즈	소음 레벨 dB(A) (ISO15744)		진동 (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm			† 압력 (L _p)	‡ 파워 (L _w)	레벨	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† K_{PA} = 3dB 측정 불확도

*K = 측정 불확도 (진동)

‡ K_{WA} = 3dB 측정 불확도



경고

소음 및 진동 값은 국제 시험 표준에 따라 측정되었습니다. 특정 공구를 사용할 때 사용자가 노출되는 정도는 이러한 결과에 따라 다릅니다. 따라서 현장 측정은 해당하는 특정 사용 상황에 대한 위험 정도를 판단하는 경우에만 사용해야 합니다.

설치 및 운할

공구 입구의 공구 최대 작동압(PMAX)에 맞게 에어 공급 라인을 조절합니다. 배관 낮은 지점의 밸브, 공기 필터 및 컴프레서 탱크에서 응축액을 매일 배수합니다. 호스 고장이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑 (whipping) 현상을 방지하려면 호스 업스트림에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의 해서 호스 연결부에 위핑 방지 장치를 합니다. M2 시리즈 베인은 지속적인 운할이 필요 없는 특수 재질로 제작되었습니다. 하지만 최적의 사용 기간을 보장하기 위하여 정기적인 운할을 추천해 드립니다. 2페이지의 도면 47504314001 및 표를 참조하십시오. 각도 헤드에 나열된 운할유 부피는 근사치입니다. 최상의 결과를 위해 그리스 피팅 반대편의 나사 플러그를 제거하고, 나사 구멍에서 깨끗한 그리스가 보일 때까지 그리스 피팅을 통해 운할유를 주입한 다음 나사 플러그를 다시 설치하십시오. 정비 빈도는 원형 화 살표 로 표시되며 실제 사용 h=시간, d=일 및 m=월로 정의됩니다. 로 정의합니다. 각 번호 에 대 한 이름:

- | | |
|-------------|-------------|
| 1. 에어 필터 | 6. 커플링 |
| 2. 레귤레이터 | 7. 안전 에어 퓨즈 |
| 3. 긴급 차단 밸브 | 8. 연결부 |
| 4. 호스 직경 | 9. 연결부 |
| 5. 스퀘드 사이즈 | |

부품 및 정비

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

원래 설명서는 영문입니다. 기타 언어는 원래 설명서의 번역본입니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

Sigurnosne upute proizvođača

Predviđena svrha:

Ove zračne brusilice dizajnirane su i za lake i za teške poslove kao što su brušenje kita za karo-serije, uklanjanje korozije i ravnanje varova.

Za dodatne informacije pročitajte Informativni priručnik za sigurnost proizvođača 04580387. Priručnici se mogu preuzeti na ingersollrandproducts.com



UPOZORENJE

Rizik vezan u polimer

Motorna krilca u ovom proizvodu sadržavaju PTFE (poli-tetra-fluoro-etilen). Prašina od PTFE-a mora se nalaziti unutar proizvoda zbog normalnog trošenja krilca. Udisanje prašine i/ili para koje se otpuštaju uslijed zagrijavanja prašine od PTFE-a mogu prouzrokovati nadraživanje dišnog sustava.

- Ne koristite stlačeni zrak kako biste očistili dijelove proizvoda
- Prašina od PTFE-a ne smije doći u doticaj s toplinom ili otvorenim plamenom
- Pare koje nastaju uslijed zagrijavanja PTFE-a, ako se udišu, mogu prouzrokovati groznicu fluoridnog polimera
- Nikada ne pušite tijekom servisiranja ovog proizvoda
- Operite temeljito ruke nakon servisiranja proizvoda

Specifikacije proizvoda

Model(i)	Slo- bodna brzina	Upravljač	Veličina vrtila	Razina zvuka udaraca dB(A) (ISO15744)		Vibracije (m/s ²) (ISO28927)	
	o/min			† Tlak (L _p)	‡ Snaga (L _w)	Razina	*K
M2L025RS9	2500	20k	M14 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L025RS10	2500	20k	5/8"-11 THD	87.0	98.0	4.0	1.4
M2L040RS9	4000	18k	M14 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L040RS10	4000	18k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	2.8	1.8
M2L055RS9	5500	25k	M14 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L055RS10	5500	25k	5/8"-11 THD	88.8	99.8	3.7	1.1
M2L075RS10	7500	18k	5/8"-11 THD	86.9	97.9	3.7	1.3
M2A120RS10	12000	20K	5/8"-11 THD	87.1	98.1	2.5	1.0

† K_{PA} = 3dB mjerna nesigurnost

‡ K_{WA} = 3dB mjerna nesigurnost

*K = mjerna nesigurnost za vibracije



UPOZORENJE

Vrijednosti buke i vibracija mjerene su u skladu s međunarodno priznatim standardima za testiranje. Izloženost korisnika pri određenoj primjeni alata može odstupiti od ovih rezultata. Stoga bi se trebala koristiti mjerenja u radnom prostoru da bi se odredila razina rizika za određenu primjenu.

Instalacija i podmazivanje

Dobro izmjerite dovod zraka kako biste osigurali maksimalni radni tlak (PMAX) na ulazu alata. Svaki dan ispustite kondenzat iz ventila pri dnu cjevovoda, zračnog filtra i spremnika kompresora. Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijevo i koristite uređaj protiv mlataranja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez internog prekidnog ventila kako bi se spriječilo nekontrolirano mlataranje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnica crijeva razdvoji. Krilca serije M2 izrađena su od posebnog materijala koji ne zahtjeva stalno podmazivanje. Međutim, preporučujemo povremeno podmazivanje kako biste osigurali njihov optimalan radni vijek. Pogledajte crtež 47504315001 i tablicu na stranici 2. **Količina podmazivanja kutne glave je približna. Za najbolje rezultate, uklonite navojni čep nasuprot priključka za mazivo, ubrizgajte mazivo kroz priključak za mazivo dok ne zamijetite svježu mast u navodnom otvoru, a zatim ponovno postavite navojni čep.** Učestalost održavanja prikazana je kružnom strelicom i označena kao h=sati, d=dani i m=mjeseci. Stavke označene kao:

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter | 6. Spojnica |
| 2. Regulator | 7. Sigurnosni zračni osigurač |
| 3. Sigurnosni ventil za isključivanje | 8. Mast - za vrijeme montaže |
| 4. Promjer crijeva | 9. Mast - kroz priključak |
| 5. Veličina navoja | |

Dijelovi i održavanje

Kad istekne životni vijek alata preporučuje se da se alat rastavi, odmasti i da se dijelovi razvrstaju prema materijalu tako da se mogu reciklirati.

Originalne upute sastavljene su na engleskom jeziku. Drugi jezici prijevod su originalnih uputa.

Popravak i održavanje alata mora se izvoditi samo u ovlaštenom servisnom centru.

U vezi bilo kakvih potreba obratite se najbližem uredu ili predstavniku tvrtke **Ingersoll Rand**.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Name and address of the person authorized to compile the technical file: **Frederic Jezequel / Lakeview Dr, IE Swords**

(ES) nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico (FR) Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique (IT) nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico (DE) Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen (NL) naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen (DA) navn og adresse på den person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier (SV) Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen (NO) navn og adresse på personen som er autorisert til å kompilere den tekniske dokumentasjonen (FI) sen henkilö nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen eritelmän (PT) Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o processo técnico (EL) η ονομα και η διεύθυνση της προσώπου της εξουσιοδοτημένος να καταρτίζει τον τεχνικό φάκελο

Declare under our sole responsibility that the product: Air Sander

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Lijadora (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Ponceuse (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Sabbiatrice (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Sandstrahlgerät (NL) Verklaan, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: schuurmachine (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Slibemaskine (SV) Intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Tryckluftslipmaskin (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Luftslipemaskin (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: Ilmahiomakone (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Lixadeira (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Λειαντήρας

Model: M2 Series / Serial Number Range: SP13K → XXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serien: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοηηλα: / Κλίμαχα Αύζοντα Αριθμοί:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomst met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: EN ISO 28927-3, EN ISO 15744, EN ISO 11148-8

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavilla perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας, τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date / Place: July, 2015 / IE Swords

(ES) Fecha / Lugar: Juli, 2015 / IE Swords (FR) Date / Lieu: Juillet, 2015 / IE Swords (IT) Data / Posto: Luglio, 2015 / IE Swords (DE) Datum / Ort: Juli, 2015 / IE Swords (NL) Datum / Plaats: Juli, 2015 / IE Swords (DA) Dato / Place: Juli, 2015 / IE Swords (SV) Datum / Plats: Juli, 2015 / IE Swords (NO) Dato / Sted: Juli, 2015 / IE Swords (FI) Päiväys / Paikka: Heinäkuu, 2015 / IE Swords (PT) Data / Lugar: Julho, 2015 / IE Swords (EL) Ημερομηνία / Θέση: Ιούλιος, 2015 / IE Swords

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänd av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

Frederic Jezequel

Product Management Leader Power Tools, EMEIA

Doug Pyles

Engineering Manager - Surface Preparation Tools

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS
(LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (HR) IZJAVA O SKLADNOSTI

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Name and address of the person authorized to compile the technical file:

Frederic Jezequel / Lakeview Dr, IE Swords

(SL) ime in naslov osebe, pooblaščene za sestavljanje tehnične dokumentacije (SK) meno a adresu osoby oprávnenej na zostavenie súboru technickej dokumentácie (CS) jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace (ET) selle ühenduses registristrise kantud isiku nimi ja aadress (HU) a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy (LT) asmens, įgaliooto sudaryti atitinkamą techninę bylą (LV) tās personas vārds un adrese, kura pilnvarota sastādīt tehnisko (PL) nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej (BG) името и адреса на лицето, оторизирано да съставя техническото досие (RO) numele și adresa persoanei autorizate pentru întocmirea cărții tehnice (HR) Ime i adresa osobe ovlaštene za sastavljanje tehničke dokumentacije

Declare under our sole responsibility that the product: Air Sander

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: brusilnik (SK) Prehlasujemo na svojo zodpovednost, že produkt: brúsice (CS) Prohlasujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: brusce (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: lihviija (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Homokfúvó (LT) Prisiimdam atsakomybę pareiškiame, kad gaminy: šlifuoaklis (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Smilšstrūklas aparāts (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Szlifierka (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: Сандер (RO) Declarăm sub propria răspundere că produsul: Sander (HR) Izjavljujemo pod našom isključivom odgovornošću da je proizvod:

Model: M2 Series / Serial Number Range: SP13K → XXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seerianumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie: (HR) Model/opseg serijskog broja:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsoon puudutab, on vastavuses järgmis(t)e direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelvi(ek) előírásainak: (LT) Kuriams taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(uz) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и): (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(or): (HR) Ono na što se ova izjava odnosi u skladnosti je s odredbama Direktive(a):

By using the following Principle Standards: EN ISO 28927-3, EN ISO 15744, EN ISO 11148-8

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných norem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következők elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu: (HR) Koristeći sljedeće glavne standarde:

Date / Place: July, 2015 / IE Swords

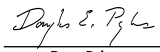
(SL) Datum / Kraj: julij, 2015 / IE Swords: (SK) Dátum / Miesto: Júl, 2015 / IE Swords: (CS) Datum / místo: Červenec, 2015 / IE Swords: (ET) Kuupäev / Koht: Juuli, 2015 / IE Swords: (HU) Dátum / Hely: Július, 2015 / IE Swords: (LT) Data / Vieta: Liepa, 2015 / IE Swords: (LV) Datums / Vieta: Julijs, 2015 / IE Swords: (PL) Data / Miejsce: lipiec, 2015 / IE Swords: (BG) Дата / място: юли, 2015 / IE Swords: (RO) Data / Loc: iulie, 2015 / IE Swords: (HR) datum / mjesto: srpanj, 2015 / IE Swords

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatu: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de: (HR) Approved by: (HR) Odobrio:


Frederic Jezequel

Product Management Leader Power Tools, EMEIA


Doug Pyles

Engineering Manager - Surface Preparation Tools

Notes:

Notes:

Notes:



ingersollrandproducts.com

© 2015 Ingersoll Rand

